

Wainwright, Prohaska,
Orfeó Català, OBC &
Morlot
–*Dream requiem* de Rufus
Wainwright

Palau 100

Dissabte, 25 de gener de 2025 – 20 h

Sala de Concerts



En co-producció amb:



Compromís amb el medi ambient:



BIOSPHERE
SUSTAINABLE LIFESTYLE

Amb la col·laboració de:



ASSOCIACIÓ
**ORFEO
CATALÀ**



**Ajuntament
de Barcelona**
Institut de Cultura



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura



MINISTERIO
DE CULTURA



Membre de:



EUROPEAN
CONCERT HALL
ORGANISATION

Programa

Rufus Wainwright, narrador

Anna Prohaska, soprano

Orfeó Català (Pablo Larraz, director; Elisenda Carrasco i Ribot, directora convidada)

Cor Infantil de l'Orfeó Català (Glòria Coma i Pedrals, directora)

Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya

Ludovic Morlot, director

Rufus Wainwright (1973)

Dream requiem

1. Darkness I
2. Requiem aeternam
3. Lux perpetua
4. Lyrie, eleison!
5. Sequentia I: Dies irae
6. Darkness II
7. Sequentia II: Mors stupebit
8. Sequentia III: Rex tremendae
9. Sequentia IV: Ingemisco
10. Sequentia V: Confutatis
11. Darkness III
12. Offertorium
13. Sanctus
14. Agnus Dei
15. Lux Aeterna
16. Darkness IV
17. In paradisum

Obra d'encàrrec de l'Orchestre Philharmonique Radio France, Filharmònica d'Hèlsinki, Royal Opera House de Londres, Los Angeles Master Chorale, Dublin Symphony Orchestra, Palau de la Música Catalana i L'Auditori. Estrena a l'Estat espanyol.

El concert té una durada de 80 minuts, sense pausa.

La durada del concert és aproximada.

#coral #simfònica #contemporània #estrenes #concertsaccessibles

Palau de la Música Catalana



Freiburger Barockorchester & René Jacobs
/ Daniel Harding / Alice Sara Ott / Serena
Sáenz & Vespres d'Arnadí / Yulianna
Avdeeva / Trio Fortuny / Vox Luminis /
Philippe Jaroussky / Balthasar Neumann &
Thomas Hengelbrock / musicAeterna &
Teodor Currentzis / Escolania de Montserrat
/ Raquel García-Tomás / Diana Damrau
& Jonas Kaufmann / Philippe Herreweghe
/ Ensemble I Gemelli & González Toro /
Grigory Sokolov / Truls Mørk & Harvard
Gimse / Juan de la Rubia & Marco Mezquida
/ Frames Percussion

Entrades i abonaments a la carta
a partir de 4 concerts.

Poema

Semper festina tarde

Tot reconeix
el ritual dels llavis fonedissos,
com el prec que sobrevola
les balances del temps,
imposant-se com s'imposen
les traces que perduren.

I després?
No hi ha després
si el doll de l'eufòria
és un acord que ens obre
la música anhelada.

Som la pura violència
de cada pas furtiu,
la fulla voladissa
a les mans d'un ancià,
el pes del cos cansat
al cadiral del pare.

Però, fet i fet,
per què volem
concloure el traç
que resta inalterable?

Memòria és ventre, cendra,
ombra que s'allarga.
Apressem-nos, doncs,
a poc a poc.

Allò que no s'acaba
dura eternament.

Lluís Calvo

Del llibre *Ancestral*.

Vic: Cafè Central i Eumo Editorial, 2019.

Comentari

Dream requiem

En el neguit del món en el qual vivim, el dolor i l'angoixa que comporten tragèdies com l'ocasionada per la COVID-19 o la crisi mediambiental, que cada dia crida amb més força a la nostra porta, poden esperonar creacions culturals de forta càrrega expressiva i emocional. És el cas d'aquest *Dream requiem*, creació recent del canadenc-estatunidenc Rufus Wainwright (Rhinebeck, Nova York, 1973), una de les figures més carismàtiques de la música pop actual.

No és la primera vegada que l'autor, amb onze àlbums d'estudi publicats i tres nominacions als Grammy, s'apropa al món clàssic. Seguint camins d'obertura creativa que en el passat van trepitjar figures com l'ex-Beatle Paul McCartney, Wainwright ja és autor d'un musical (*Opening night*) i dues òperes. La primera, *Prima donna*, centrada en la figura d'una diva retirada de l'escena després de patir un col·lapse artístic, es va estrenar a Manchester el 10 de juliol de 2009. Una dècada després arribà *Hadrian*, inspirada en la figura de l'emperador romà Adrià, presentada a Toronto el 2018.

Dream requiem és, potser, el seu projecte més personal en aquest sentit. L'obra, que reflecteix la fascinació que l'autor sent per aquesta forma musical, en particular pel *Requiem* de Verdi, va ser concebuda durant la pandèmia, un període d'aturada escènica forçosa, però també un parèntesi inesperat on deixar anar la creativitat. I aquest és el context en el qual es gesta aquest rèquiem, concebut com un homenatge als éssers estimats que la malaltia es va endur i també una reflexió sobre la pèrdua de la connexió humana a conseqüència del confinament obligatori. Concebuda per a gran orquestra, cor mixt, cor infantil, soprano solista i narrador, la partitura, d'uns vuitanta minuts de durada, se sustenta sobre dos materials textuais que es desenvolupen entrelaçats. Per una banda, el text llatí de la missa de rèquiem que interpreten els cors i la soprano. Per una altra, i a càrrec d'un narrador, el poema *Darkness* (Foscor), de l'anglès Lord George Gordon Byron (1788-1824).

L'elecció d'aquesta darrera obra és molt significativa, i la seva concepció, clarament semblant a les circumstàncies viscudes arran de la covid. Byron la va escriure el juliol del 1816, enmig d'aquell tristament cèlebre *estiu sense estiu*, una anomalia climatològica ocasionada per l'erupció del volcà Tambora en una llunyana illa d'Indonèsia que va produir un núvol de cendra que enfosquí els cels d'Europa, va fer malbé les collites i ocasionà una important manca d'aliments. La pertorbació, amb connotacions apocalíptiques per a la població de l'època, obligà el poeta i un grup dels seus amics a recloure's a la residència estival de vil·la Diodati, al costat del llac Léman (Suïssa), i d'aquest període de confinament van sorgir obres literàries com *Frankenstein* o *El vampir*. En aquest context, tan fàcilment equiparable al de la pandèmia, Byron escriu *Darkness*, un poema que reflecteix aquell ambient llòbrec, amb dies que semblaven nits i anuncis profètics de la imminent fi del món. Ara Rufus Wainwright fa servir aquests versos com a fil conductor del seu *Dream requiem*, que tot i la seva foscor conceptual no renuncia a la fe en el futur de la humanitat. "L'obra parla de la mort, però volia que fos inspiradora i plena d'esperança al mateix temps", n'ha dit l'autor.

La peça s'estructura en disset moviments que s'interpreten sense pauses i que, en línies generals, segueixen de forma correlativa l'estructura de la missa de rèquiem. Clarament allunyada d'un llenguatge experimental o avantguardista, la música flueix, a estones poderosa i solemne, a estones intimista i contemplativa, al llarg d'una partitura que confereix un gran protagonisme a la massa coral, que porta en gran manera el pes de l'obra.

Precedits de la suau pulsació de l'arpa i la melangiosa veu de l'oboè, els versos de *Darkness* obren la peça. “*Vaig tenir un somni, que no va ser del tot un somni. / El sol brillant es va extingir i les estrelles / vagaven en la foscor per l'espai etern...*”. Un acompanyament orquestral dens i pertorbador, semblant a un baix continu, abraçarà d'ara endavant el poema, que es presenta dividit en quatre parts intercalades amb els textos llatins del rèquiem, els quals, en canvi, ofereixen tractaments musicals ben diferenciats. Així, el primer passatge de la missa, “*Requiem aeternam*”, es desenvolupa en un clima contingut i intimista, que contrasta amb l'esplendor del segon moviment, “*Lux perpetua*”, protagonitzat per la veu de la soprano, o el rítmic i incisiu “*Dies irae*”, amb un gran desplegament de les percussions. Darrere aquests dos vibrants passatges torna, encara que només sigui per uns instants, la serenitat del poema de Byron, novament reemplaçada pel pols rítmic de la “*Sequentia II: Mors stupebit*” (extreta del “*Tuba mirum*”), substituïda, a la seva vegada, pel melodisme serè i melangiós de les “*Sequentia III*”, “*Rex tremendae*” i “*IV: Ingemisco*”, tractada com un inspirat *adagio*. Un clima d'urgència tenyeix el “*Confutatis*”, un dels passatges més coneguts de la missa de rèquiem, amb la irrupció de la veu del narrador que, amb forta tensió expressiva, declama, en la seva traducció a l'anglès, el poema medieval original del *Dies irae*. Els versos de Byron tornen a continuació abans de donar pas a l’“*Offertorium*” i el lluminós “*Sanctus*”, inspirat per les sonoritats pop del mateix autor, i que contrasta amb el to més ombrívol i fosc de l’“*Agnus Dei*”, on fa la seva aparició el cor infantil. L'obra desenvolupa, amb grandiosa solemnitat, el passatge corresponent a la comunió, “*Lux aeterna*”, que ens prepara per a l'última trobada amb la *Foscor* de Byron, que el narrador ofereix íntegrament, des del principi. Acompanyades per repic de campanes, les veus infantils acomiaden l'obra. “*En el paradís us guiïn els àngels*”, canta el cor, tot dibuixant així un futur de redempció i esperança per als homes.

Dream requiem és un encàrrec d'un conjunt de grans institucions musicals dels Estats Units i Europa, entre les quals figuren el Palau de la Música Catalana i l'Auditori de Barcelona, que han sumat esforços i efectius artístics per oferir a Barcelona la segona interpretació mundial de la partitura, tot just estrenada a l'Auditorium de Radio France de París el 14 de juny de 2024.

Ana María Dávila, periodista musical

Biografies

Rufus Wainwright, narrador



Elogiat pel New York Times per la seva “genuïna originalitat”, Rufus Wainwright s’ha establert com un dels grans vocalistes masculins, compositors i autors de la seva generació. El cantautor nascut a Nova York i criat a Montreal ha publicat fins a deu àlbums d’estudi, tres DVDs i tres àlbums en directe, incloent *Rufus Does Judy at Carnegie Hall*, nominat a un premi GRAMMY®. Ha col·laborat amb artistes com Elton John, Burt Bacharach, Miley Cyrus, David Byrne, Boy George, Joni Mitchell, Pet Shop Boys, Heart, Carly Rae Jepsen, Robbie Williams, Jessye Norman, Billy Joel, Paul Simon, Sting i el productor Mark Ronson, entre molts altres. Ha escrit dues òperes i nombroses cançons per a pel·lícules i televisió.

El seu àlbum d’estudi de 2020, *Unfollow the Rules*, nominat a un GRAMMY®, troba Wainwright en el cim de les seves capacitats, entrant en la maduresa artística amb passió, honestedat i una nova valentia. El 2023 va iniciar un viatge cap a les arrels folklòriques de la seva família amb el seu nou àlbum, *Folkocracy*, també nominat a un GRAMMY®, que inclou duets folk reinventats amb artistes com Chaka Khan, Brandi Carlile, John Legend, Anohni entre molts altres.

El seu primer musical, *Opening Night* de John Cassavetes per al West End amb Ivo van Hove, es va estrenar al Gielgud Theatre el març de 2024. Durant aquest període també va completar un *Requiem* que es va estrenar amb l'Orchestre Philharmonique de la Radio France al juny de 2024. Els co-comissionadors del *Requiem* són el Master Chorale de Los Angeles, el Palau de la Música de Barcelona, l'auditori de Barcelona, l'Orquestra Simfònica de Hèlsinki, l'Orquestra RTE d'Irlanda i el Royal Ballet de Londres.

Anna Prohaska, soprano



La soprano austríaca-anglesa, guardonada com a cantant femenina de l'any als Premis Opus Klassik 2024, va debutar als divuit anys a la Komische Oper de Berlín com a Flora en *The turn of the screw* de Britten i poc després va començar a treballar amb la Staatsoper Unter den Linden de Berlín, on va entrar als vint-i-tres anys. Des de llavors ha tingut una carrera internacional extraordinària amb alguns dels més grans centres operístics i orquestres del món.

Els moments destacats de la seva carrera operística inclouen Zabelle a l'estrena mundial de *Picture a day like this* de George Benjamin i Morgana d'*Alcina* al Festival d'Ais de Provença; Pamina de *Die Zauberflöte*, Constance de *Dialogues des carmélites* i Nannetta de *Falstaff* a la Royal Opera House; *Pelléas et Mélisande* a l'Hamburgische Staatsoper; Anne Trulove de *The rake's progress*, Merab de *Saul* i Angelica d'*Orlando* per al Theater an der Wien; Zerlina de *Don Giovanni* per a La Scala; el rol titular d'*Orphée et Eurydice* per al Maggio Musicale Fiorentino; Blonde de *Die Entführung aus dem Serail* a l'Opéra National de París; Sophie de *Der Rosenkavalier* a Baden-Baden; Iphis de *Jephtha* a Amsterdam, així com Marzelline de *Fidelio*, la *Fairy queen* de Purcell, Blonde, Ännchen de *Der Freischütz* i Adele de *Die Fledermaus* a la Bayerische Staatsoper. Com a convidada habitual al Festival de Salzburg, Prohaska hi ha interpretat els rols de Vitellia, Zerlina, Despina, Deola d'*Al gran sole carico d'amore* de Luigi Nono, Susanna i Cordelia de *King Lear* d'Aribert Reimann.

Reconeguda pel seu variat repertori a la Deutsche Staatsoper, els seus rols inclouen Anne Trulove, Susanna, Sophie, Pamina, Ilia, Oscar, Blonde, Poppea, Euridice, Aricie, Ännchen, Anna Reich, així com estrenes mundials de Beat Furrer i Peter Ruzicka. Entre els directors amb qui ha treballat figuren Daniel Barenboim, Sir Simon Rattle, Philippe Jordan, Gustavo Dudamel i René Jacobs.

Anna Prohaska també és molt sol·licitada a l'escena concertística. Ha actuat habitualment amb la Berliner Philharmoniker des que hi debutà als vint-i-quatre anys, i hi ha interpretat sota la direcció de Rattle, Harding i Abbado. Altres orquestres amb què ha col·laborat inclouen la Wiener Philharmoniker sota Boulez, Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks sota Jansons, Harding, Blomstedt i Nézet-Séguin, London Symphony Orchestra sota Rattle, Los Angeles Philharmonic sota Dudamel, Royal Concertgebouw Orchestra sota François-Xavier Roth, Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks sota John Eliot Gardiner, Cleveland Orchestra sota Welser-Möst i Boston Symphony Orchestra sota Von Dohnányi. Les temporades més recents ha fet residències artístiques a la Konzerthaus de Berlín, Konzerthaus de Dortmund, Alte Oper de Frankfurt, Kammerakademie de Potsdam i Philharmonie de Luxemburg.

La seva agenda aquesta temporada 2024-25 inclou *Zabelle (Picture a day like this)* de George Benjamin), amb la direcció del mateix compositor, a l'Opéra Comique; el *Requiem* de Mozart en la producció escènica de Romeo Castellucci al Gran Teatre del Liceu; *Fiordiligi (Così fan tutte)* de Mozart) amb l'Orchestre Symphonique de Mont-real, i una nova òpera, *Lash* de Rebecca Saunders, a la Deutsche Oper de Berlín. En concert, interpretarà *El Messies* de Händel amb l'Orchestra Sinfonica Giuseppe Verdi de Milà; *La Creació* de Haydn amb l'Orquestra Filharmònica d'Hèlsinki; *Exsultate jubilate* de Mozart amb la Deutsches Symphonie-Orchester de Berlín, i *Dream requiem* de Rufus Wainwright amb l'Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya. També serà Artista Destacada de la temporada 2024-25 de la Toronto Symphony Orchestra i farà una gira amb els seus projectes *Ophelia*, amb Eric Schneider, i *Paradise lost*, amb Julius Drake, per tot Europa.

Les diverses gravacions i vídeos musicals d'Anna Prohaska la van convertir en protagonista d'un documental, *The fabulous world of Anna Prohaska*, dirigit per Andreas Morell l'any 2013. Va publicar el seu primer àlbum en solitari, *Sirène*, el 2011 (Deutsche Grammophon), seguit d'*Enchanted forest* el 2013 i *Behind the lines* el 2014. Els àlbums recents inclouen el disc que va arribar al número 1 de les llistes, *Serpent & fire*, amb Il Giardino Armonico; *Paradise lost* amb Julius Drake; *Bach: redemption*, amb Lautten Compagny; *Celebration of life in death*, amb La Folia Barockorchester (Alpha Classics), i *György Kurtág: Kafka-Fragmente*, amb Isabelle Faust (Harmonia Mundi). La temporada passada es va publicar el seu darrer àlbum, *Maria Mater Meretrix*, amb Patricia Kopatchinskaja i Camerata Bern (Alpha Classics).

Orfeó Català



© Antoni Bofill

És un dels cors vocacionals de referència del país. Amb més de 130 anys d'història, va ser fundat el 1891 per Lluís Millet i Amadeu Vives per difondre el repertori coral català i universal amb la màxima excel·lència artística. Actualment Pablo Larraz n'és el director, amb Pau Casan com a pianista. Simon Halsey continua vinculat al cor com a principal director convidat i ambaixador dels cors del Palau. L'Orfeó Català té la seu al Palau de la Música Catalana, declarat Patrimoni Mundial per la UNESCO.

L'Orfeó Català ha interpretat les obres més representatives del repertori coral i ha protagonitzat primeres audicions al nostre país d'obres importants, com la *Missa en Si menor* de Bach o *Les estacions* de Haydn. Ha estat dirigit per primeres batutes internacionals: R. Strauss, C. Saint-Saëns, P. Casals, Z. Mehta, F. Brüggen, M. Rostropóvitx, Ch. Dutoit, L. Maazel, D. Barenboim, S. Rattle, G. Dudamel, K. Petrenko i T. Hengelbrock, entre d'altres.

Dels darrers anys destaquen les seves interpretacions de *Considering Matthew Shepard* de Craig Hella Johnson, tot protagonitzant-ne l'estrena europea, sota la direcció de Simon Halsey; l'oratori *Crist en el Mont de les Oliveres* de Beethoven amb la London Symphony Orchestra, dirigida per Sir Simon Rattle; la *Novena Simfonia* de Beethoven, amb el Cor de Cambra del Palau i l'Orquesta Sinfónica de Galícia, dirigida per Gustavo Dudamel; la commemoració del centenari de l'estrena a Espanya de la *Passió segons sant Mateu*, amb solistes de l'Orquestra Filharmònica de Berlín, l'Orquestra Simfònica Camera Musicae i el Cor Infantil de l'Orfeó Català, tots sota la direcció de Simon Halsey, i *Oltra mar* de Kaija Saariaho, al costat de l'OBC, amb la direcció d'Anna Maria Helsing. També cal destacar concerts amb l'Orquestra Simfònica de Bamberg, dirigida per Jakub Hrůša, amb la *Berliner Messe* d'Arvo Pärt; amb l'Orquestra Simfònica del Vallès, dirigida per Marzena Diakun, amb *Music in common time* de Caroline Shaw, i amb l'OBC, dirigits per Jörg Widmann, amb l'estrena absoluta de la seva obra *Variacions sobre 'El cant dels ocells'*. *Fantasia per a cor i orgue*.

En l'àmbit internacional, destaquen les seves actuacions el 2022 al Théâtre des Champs Élysées de París i a la Philharmonie de Luxemburg amb la *Messa di Gloria* de Puccini, amb l'Orquestra Filharmònica de Luxemburg, sota la direcció de Gustavo Gimeno, i el 2023 els concerts amb la Berliner Philharmoniker, sota la direcció de Kirill Petrenko, en una gira històrica amb un total de quatre concerts: Berlín (Berliner Philharmonie), la Sagrada Família i Auditorio Nacional de Madrid, amb la interpretació de la *Missa de la coronació* de W. A. Mozart. També cal destacar actuacions anteriors a la Konzerthaus de Viena i a la Sala Gulbenkian de Lisboa; una gira per Itàlia amb la Mahler Chamber Orchestra, dirigits per Daniele Gatti; actuacions a Londres en tres ocasions, el 2015 al Royal Festival Hall i el 2017 i el 2019 al Royal Albert Hall als Proms, al costat del Cor Jove de l'Orfeó Català, el London Symphony Chorus i la London Symphony Orchestra, dirigits per Sir Simon Rattle, per interpretar l'oratori *Belshazzar's feast* de William Walton. El 2018 va protagonitzar una gira per la Xina, i el 2019 una gira amb Gustavo Dudamel i la Filharmònica de Múnic, al costat del Cor de Cambra del Palau, amb la *Segona Simfonia* de Mahler.

Més recentment, el febrer del 2024, l'Orfeó Català va interpretar dins el cicle Palau 100 *Un rèquiem alemany* de Brahms i la *Simfonia núm. 2, "Lobgesang"* de Mendelssohn, amb el Balthasar Neumann Chor & Orchester, sota la direcció de Thomas Hengelbrock. Seguidament, l'Orfeó i les formacions de Hengelbrock van interpretar aquestes obres a Hamburg: la de Brahms a la Laeiszhalle i la de Mendelssohn a l'Elbphilharmonie.

De la temporada 2024-25 destaca la gira amb la interpretació de la *Simfonia Resurrecció* de Gustav Mahler amb l'Orquestra Simfònica de la Ràdio Sueca i el Cor de Cambra del Palau, dirigits per Daniel Harding, amb concerts a Estocolm, Palau de la Música Catalana i Girona (abril-maig del 2025). I també l'estrena a Espanya del *Dream requiem* de Rufus Wainwright, amb l'OBC, sota la direcció de Ludovic Morlot, al Palau (gener del 2025).

L'Orfeó Català rep el suport de *mesoestetic*[®].

Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya



Fundada el 1944 per Eduard Toldrà, l'OBC és actualment un instrument compromès amb el gran repertori simfònic, el patrimoni musical català i la nova creació; un altaveu de la modernitat musical al sud d'Europa amb un fort compromís social i ben arrelat a la ciutat.

La temporada 2022-23 inicià una nova etapa, amb Ludovic Morlot com a nou director titular. I la temporada actual la francobritànica Stephanie Childress n'ha esdevingut la directora convidada principal.

Al llarg de la seva història, l'OBC ha estat dirigida per batutes tan destacades com Sergiu Celibidache, Valeri Gergiev, Christopher Hogwood, Mariss Jansons, Jesús López Cobos, Witold Lutosławski, Yehudi Menuhin, Mstislav Rostropóvitx, Kent Nagano o Heitor Villa-Lobos, entre d'altres.

Col·labora habitualment amb els grans artistes del panorama internacional, com Lang Lang, Janine Jansen, Mischa Maisky, Frank Peter Zimmermann, Arcadi Volodos, Vilde Frang, Pinchas Zukerman, Martha Argerich, Steven Isserlis, Patricia Kopatchinskaja, Renaud Capuçon, Yuja Wang, Khatia Buniatishvili i Hilary Hahn, entre molts d'altres.

El seu compromís amb la nova creació l'ha dut a impulsar encàrrecs als creadors més destacats a nivell nacional i internacional, com Hèctor Parra, Bernat Vivancos, Thomas Adès, Joan Magrané, Ramon Humet, Benet Casablanca, Raquel García-Tomás, Luca Francesconi, David Lang, Lisa Streich, Olga Neuwirth o Cassandra Miller.

Des de fa uns anys l'OBC desenvolupa una ambiciosa estratègia de posicionament internacional intensificant la seva presència en entorns digitals i projectant gires com les que l'han dut a actuar en sales tan icòniques com el Musikverein i la Konzerthaus de Viena, Concertgebouw d'Amsterdam, Royal Albert Hall de Londres, Carnegie Hall de Nova York o Suntory Hall de Tòquio. La temporada 2023-24 l'OBC va actuar a l'Elbphilharmonie d'Hamburg i a l'històric Konserthuset d'Estocolm, i aquest 2025 ho farà al Festival de Pasqua d'Ais de Provença, a l'Auditorium de Lió i tornarà a l'Elbphilharmonie d'Hamburg i Concertgebouw d'Amsterdam.

“Poques vegades Ravel ha sonat tan màgicament encantat i tan subtilment orquestral”

«Rondo Magazin»

“Cada època té els seus referents, no hi ha dubte que aquesta formarà part del paisatge discogràfic del nostre temps”

«Crescendo Magazine»

En el marc del projecte discogràfic de L'Auditori, l'OBC disposa d'un catàleg d'àlbums simfònics publicats de forma digital i accessibles gratuïtament a la plataforma L'Auditori Play i d'altres. Hi destaca el projecte de l'enregistrament de la integral de l'obra simfònica de Maurice Ravel, en mans del mestre titular Ludovic Morlot, del qual ja s'ha publicat el primer volum, amb una molt bona acollida de la crítica especialitzada. L'OBC ha publicat àlbums de compositors catalans, com Robert Gerhard, Núria Giménez Comas, Hèctor Parra, Bernat Vivancos o Miquel Oliu, entre d'altres. I ha obert una línia editorial de compositores amb les quals l'orquestra manté una estreta relació artística, com és el cas de la canadenca Cassandra Miller, la nord-americana Gabriella Smith o la catalana Raquel García-Tomás.

Ludovic Morlot, director



© Lisa Marie Mazzucco

És el director musical de l'Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya. També va ser-ho de la Seattle Symphony entre el 2011 i el 2019, període en què l'orquestra va rebre cinc premis Grammy, i que ara dirigeix unes quantes setmanes cada temporada com a director emèrit. Va ser músic associat de la BBC Philharmonic entre els anys 2019 i 2024. I director artístic i membre fundador de la Jove Orquestra Nacional de la Xina (2017-2021), així com director titular de La Monnaie durant els anys 2012-2014.

Aquesta temporada 2024-25, Morlot portarà l'Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya al Concertgebouw d'Amsterdam, Festival de Pasqua d'Ais de Provença i Auditori de Lió, la seva ciutat natal, després de l'èxit que van tenir la temporada passada a l'Elbphilharmonie d'Hamburg i Reial Teatre d'Estocolm. Director i orquestra continuen amb la seva aclamada gira amb el disc de Ravel i defensen els millors compositors catalans amb el segell propi de l'orquestra. A més, repeteixen el seu popularíssim concert a la platja (amb vint mil espectadors en directe i trenta mil en línia).

Com a director convidat, tornarà a dirigir Los Angeles Philharmonic, el centenari de Boulez al Bridgewater Hall de Manchester amb la BBC Philharmonic i dues produccions operístiques: *Pelléas et Mélisande* a la Dallas Opera i la segona part de *Les troyens* a la Seattle Opera, on ha tingut molt d'èxit les tres últimes temporades amb *Rheingold*, *Die Walküre* i *Samson et Dalila*.

Morlot ha estat director convidat de la Berliner Philharmoniker, Royal Concertgebouw Orchestra, Filharmònica de Txèquia, Staatskapelle de Dresden, London Philharmonic Orchestra i Orquestra del Festival de Budapest, a més de moltes de les principals orquestres dels Estats Units, com la New York Philharmonic, Los Angeles Philharmonic, i les orquestres simfòniques de Chicago i Filadèlfia. També ha actuat moltes vegades a l'Àsia i Australàsia, concretament amb la Filharmònica de Seül, Orquestra Simfònica Japonesa Yomiuri i Melbourne Symphony Orchestra. Ha dirigit als Proms de la BBC, Wien Modern i festivals d'Edimburg, Aspen i Grant Park, entre d'altres.

Fes-te benefactor del Palau

Per la música i el patrimoni,
per la llum i l'harmonia.
Pel poder transformador
d'un projecte únic.
Per un Palau per sempre.

Suma't al projecte!

Formacions

Cor Infantil de l'Orfeó Català

Glòria Coma i Pedrals, directora

Violeta Bolinches, Marina Casan, Joana Cuesta, Clàudia Curtichs, Dèlia De Gispert, Berta Domènech, Sira Espasa, Clara Feliu, Conrad Font, Paula Ibáñez, Helena González, Maria González, Aina Llamas, Anna López, Clara Martí, Pau Martí, Martina Mata, Alice Mayorga, Àuria Mercadé, Rita Pallissa, Berta Quingles, Pol Ramírez, Carla Richter, JAume Rius, Cecília Rosés, Queralt Salgado, Joy Sánchez, Soraya Sánchez, Marta Sellami, Jana Úbeda, Armand Valcarcel, Júlia Valdivieso, Clara Vila i Mar Vilardell

Orfeó Català

Pablo Larraz, director

Elisenda Carrasco i Ribot, directora convidada

Sopranos

Tamar Aguilar, Elisenda Ardèvol, Cèlia Buscà, Aida Càmara, Laia Canet, Mireia Carmona, Sandra Castelltort, Maria Chapman, Beatriz Cordero, Mariàngels Custal, Ariadna D'ocon, Anna Faz, Alba Fernandez, Noemí Gallardo, Raquel Garcia, Mar Giné, Lidia Guaras, Georgina Jiballí, Berta Manresa, Carla Mateo, Núria Milà, Júlia Molina, Imma Mostazo, Sofia Reis, Núria Subiràs, Mireia Tarragó, Iris Torregrossa, Alba Villar, Marina Viñals, Maria Vives

Contralts

Alba Almunia, Judit Almunia, Ona Alonso, Cristina Arribas, Elisenda Cabero, Belén Clemente, Marta Cordero, Conxa Fernandez, Imma Garcia, Tania Gonzalez, Judith Hämmerling, Maria Jurado, M^a Àngels Lorés, Sara Madrid, Martí Marimon, Maria Martin, Aurora Miró, Tania Mittendorf, Júlia Partal, Gemma Planella, Irene Plass, Mar Pons, Irene Recolons, Anna Rosés, Isis Royo, Mireia Tarragó, Núria Tuset i Marina Ventura

Tenors

Antoni Agramont, Xavier Barron, Íñigo Berganza, Lluç Bosque, Josep Carreras, Jordi Ensenyat, Gerard Fusté, Eloi Llamas, Adrià Mas, Joan Mas, Carles Masdeu, Joan Mora, Josep Lluís Moreno, Bernat Orriols, Ferran Passola, Guillem Ponsí, Oscar Puigardeu, Jordi Quelart, Joan Sans, Álvaro Soto, Oriol Ubach, Josep Velasco i Roger Vicens

Baixos

Cristòfor Agudo, Benedikt Amann, David Ariza, Matías Bustos, Albert Cabero, Marc Canals, Eduard Capell, Joan Climent, Angel Ferre, Xavier Garcia-Moll, Albert Garriga, Guillem Gascón, Jordi Giné, José Ángel González, Hirotoshi Kikuchi, Víctor Luis, Alex Martinez, Albert Pàmies, Oriol Quintana, Javier Rojo, Oriol Saladrigas, Carles Sanchez, Jordi Teixidó i Joan Velasco

Oquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya

Violins I

Jaha Lee, *concertino associada* / Maria Florea*, *concertino associada invitada* / Raúl García, *assistent de concertino* / Paula Banciu / Sarah Bels / Walter Ebenberger / Ana Galán / Zabdiel Hernández / Lev Mikhailovskii / Katia Novell / Pilar Pérez / Jordi Salicrú

Violins II

Alexandra Presaizen, *solista* / Judith Choi-Castro*, *assistent invitada* / Jana Brauninger / Alzy Kim / Mireia Llorens / Octavi Martínez / Melita Murgea / Laura Pastor / Ícar Solé / Robert Tomàs

Violes

Alejandro Garrido*, *solista invitat* / Noemí Fúnez, *assistent* / Christine de Lacoste / Franck Heudiard / Sophie Lasnet / Miquel Serrahima / Jennifer Stahl / Adrià Trulls

Violoncels

Pau Codina*, *solista invitat* / Blai Bosser, *assistent* / Vincent Ellegiers / Marc Galobardes / Lluç Pascual / Jean-Baptiste Texier

Contrabaixos

Luis Cabrera, *solista* / Christoph Rahn, *solista* / Jonathan Camps / Josep Mensa / Matthew Nelson

Flautes

Christian Farroni, *assistant* / Sara Ureña* / Ricardo Borrull, *flautí*

Oboès

Rafael Muñoz, *solista* / José Juan Pardo / Disa English, *corn anglès*

Clarinets

Sergi Castelló*, *solista invitat* / Francesc Navarro / Alfons Reverté, *clarinet baix*

Fagots

Thomas Greaves, *assistant* / Noé Cantú / Slawomir Krysmalski, *contrafagot*

Trompes

Juan Manuel Gómez, *solista* / Joan Aragó / David Bonet / Artur Jorge

Trompetes

Ángel Serrano, *assistant* / Miguel Herráez / Aitor Muñoz

Trombons

Eusebio Sáez, *solista* / Pablo Rodríguez / Raúl García, *trombó baix*

Tuba

Daniel Martínez

Timbales

David Montoya, *solista* / Yago Castelló, *assistant*

Percussió

Joan Marc Pino, *solista* / Juan Francisco Ruiz / Ignasi Vila / Diego Sáenz*

Arpa

Magdalena Barrera, *solista*

Orgue

Joan Seguí*

Text

Rufus Wainwright

Dream requiem

I. Darkness

I had a dream, which was not
all a dream.

The bright sun was
extinguish'd, and the stars
Did wander darkling in the
eternal space,
Rayless, and pathless, and the
icy earth
Swung blind and blackening
in the moonless air;
Morn came and went—and
came, and brought no day,
And men forgot their passions
in the dread
Of this their desolation; and
all hearts
Were chill'd into a selfish
prayer for light:
And they did live by
watchfires—and the thrones,
The palaces of crowned kings
—the huts,
The habitations of all things
which dwell,

*Vaig tenir un somni, que no ho
era pas del tot.*

*El sol brillant s'extingia, i les
estrelles
vagaven en l'espai etern
enfosquint-se,
sense rajos i sense rumb, i la
terra glaçada
oscil·lava cega i s'ennegria en
l'aire sense lluna;
el matí arribava, marxava i
tornava sense portar el dia,
i els homes oblidaven les seves
passions davant la por
d'aquesta desolació; i tots els
cors, freds,
pregaven amb egoisme per la
llum:
vivien a prop de les fogueres, i els
trons,
els palaus dels reis coronats, les
cabanes,
les llars de tot aquell qui en
tingués,*

Were burnt for beacons; cities
were consum'd,
And men were gather'd round
their blazing homes
To look once more into each
other's face;
Happy were those who dwelt
within the eye
Of the volcanos, and their
mountain-torch:
A fearful hope was all the
world contain'd;
Forests were set on fire—but
hour by hour
They fell and faded—and the
crackling trunks
Extinguish'd with a crash—
and all was black.

*es cremaven per fer torxes; les
ciutats es consumien,
i els homes es reunien al voltant
de les cases en flames
per veure's un cop més les cares.
Feliços eren els qui habitaven
dins de l'ull
dels volcans, i la seva torxa de
muntanya:
una esperança temorosa
albergava tot el món;
els boscos s'incendiaven, però a
cada hora
queien i s'esvaïen, i els troncs,
crepitants,
s'extingien amb un esclat i tot
quedava fosc.*

2. Requiem Aeternam

Requiem aeternam dona eis,
Domine.

Dóna'ls el repòs etern, Senyor.

3. Lux perpetua

et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus, in
Sion,
et tibi reddetur votum in
Jerusalem:
Exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.
Requiem aeternam dona eis,
Domine Deus:
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus, in
Sion
Requiem aeternam dona eis,
Domine Deus

*i que la llum eterna els il·lumini.
Per tu, oh Déu, aquest himne a
Sió,
i per tu els nostres vots a
Jerusalem.
Escolta la meua pregària;
tota carn vindrà cap a tu.
Dóna'ls el repòs etern,
Senyor Déu:
i que la llum perpètua els
il·lumini.
Per tu, oh Déu, aquest himne a
Sió,
Dóna'ls el repòs etern,
Senyor Déu.*

4. Kyrie, eleison!

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

*Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.*

5. Sequentia I: Dies Irae

Dies irae, dies illa,
Solvat saeculum in favilla:
teste David cum Sibylla.
Quantus tremor est futurus,
quando iudex est venturus,
cuncta stricte discussurus!

*Dia d'ira serà aquell dia,
en què reduirà el món a cendra:
David i la Sibila afirmaren.
Gran espant sobrevindrà
quan el jutge arribarà
a escutar-ho tot rigorosament!*

Tuba mirum spargens sonum
per sepulchra regionum,
coget omnes ante thronum.

*El so esclatant de la trompeta
ressonant per les tombes,
reunirà tothom davant el tron.*

6. Darkness II

The brows of men by the
despairing light
Wore an unearthly aspect, as
by fits
The flashes fell upon them;
some lay down
And hid their eyes and wept;
and some did rest
Their chins upon their
clenched hands, and smil'd;

*Les celles dels homes sota la llum
desesperada
tenien un aspecte supranatural,
quan, de sobte,
els llamps queien sobre ells;
alguns jeien
i amagaven els ulls i ploraven;
d'altres descansaven
els mentons sobre les mans, i
reien;*

7. Sequentia II: Mors stupebit

Mors stupebit et natura,
cum resurget creatura,
judicanti responsura.
Liber scriptus proferetur,
in quo totum continetur,
unde mundus judicetur.
Judex ergo cum sedebit,
quidquid latet apparebit:
nil inultum remanebit.
Quid sum miser tunc
dicturus?
Quem patronum rogaturus,
cum vix justus sit securus?

*La mort i la natura s'astoraran
quan la criatura ressuscitarà
per respondre al judici.
S'obrirà el llibre
que conté tot allò
que ha de ser jutjat del món.
Quan el jutge, doncs, seurà,
tot allò amagat apareixerà;
res no romandrà impune
Malaurat, què diré jo aleshores?
A quin amo pregaré,
quan ni els justos estaran
segurs?*

8. Sequentia III: Rex tremendae

Rex tremendae majestatis,
qui salvandos salvas gratis,
salva me, fons pietatis.

*Rei de majestat temible,
que salves lliurement, els qui
s'han de salvar,
salva'm a mi, font de bondat.*

Recordare, Jesu pie,
quod sum causa tuae viae:
ne me perdas illa die.

*Recorda't, pietós Jesús,
que sóc la causa de la teva
vinguda:
no em perdis aquell dia.*

9. Sequentia IV: Ingemisco

Ingemisco, tamquam reus:
culpa rubet vultus meus:
supplicanti parce, Deus.
Qui Mariam absolvisti,
et latronem exaudisti,
mihi quoque spem dedisti.
Preces meae non sunt dignae:
Sed tu bonus fac benigne,
ne perenni cremer igne.
Inter oves locum praesta,
et ab haedis me sequestra,
statuents in parte dextra.

*Gemego com un culpable,
la culpa m'enrogeix el rostre;
Déu, perdona el qui et suplica.
Tu que vas absoldre Maria,
i que escoltares el lladre,
a mi esperança em donares.
Els meus precs no són dignes,
però tu, tan bo, per la teva
bondat,
fes que no cremi al foc etern.
Dóna'm lloc en el teu ramat,
separa'm dels bocs,
i posa' a la dreta.*

10. Sequentia V: Confutatis

Confutatis maledictis,
flammis acribus addictis.
Voca me cum benedictis.

*Quan els maleïts, confosos,
seran lliurats a les flames
venjatives
crida'm amb els beneïts.*

This day, this day of wrath
shall consume the world in
ashes,
as foretold by David and the
Sibyl.

*Aquest dia, aquest dia de càstig
consumirà el món en cendres,
com va predir David i la
Sibil·la.*

What trembling there will be
When the judge shall come
to weigh everything strictly!

*Quin tremolor hi haurà
Quan el jutge arribi
per pesar-ho tot estrictament!*

The trumpet, scattering its
awful sound
Across the graves of all lands
Summons all before the
throne.

*La trompeta, escampant el seu
terrible so
a través de les tombes de totes les
terres
convoca tothom davant el tron.*

Death and nature shall be
stunned
When mankind arises
To render account before the
judge.

*La mort i la natura es
sorprenbran
quan la humanitat ressusciti
per rendir comptes davant del
jutge.*

The written book shall be
brought
In which all is contained
Whereby the world shall be
judged

When the judge takes his seat
all that is hidden shall appear
Nothing will remain
unavenged.

What shall I, a wretch, say
then?
To which protector shall I
appeal
When even the just man is
barely safe?

King of awful majesty
You freely save those worthy
of salvation
Save me, found of pity.

Remember, gentle Jesus
that I am the reason for your
time on earth,
do not cast me out on that day

Seeking me, you sank down
wearily,
you saved me by enduring the
cross,
such travail must not be in
vain.

Righteous judge of vengeance,
award the gift of forgiveness
before the day of reckoning.

*El llibre escrit serà portat
on tot està contingut per mitjà
del qual el món serà jutjat.*

*Quan el jutge es senti
tot el que és amagat apareixerà
No quedarà res sense venjança.*

*Què diré jo, un desgraciat?
A quin protector apel·laré
quan fins i tot l'home just està a
penes salvat?*

*Rei de majestat terrible
Tu salves lliurement els dignes
de salvació
Salva'm, trobat de pietat.*

*Recorda, dolç Jesús
que jo sóc la raó del teu temps a
la terra,
no em rebutgis aquell dia.*

*Cercant-me, vas caure fatigat,
em vas salvar suportant la creu,
aquest treball no ha de ser en va.*

*Jutge just de venjança,
otorga el do del perdó
abans del dia del judici.*

I groan as one guilty,
my face blushes with guilt;
spare the suppliant, O God.

Thou who didn't absolve
Mary
and hear the prayer of the
thied
hast given me hope, too.

My prayers are not worthy,
but Thou, O good one, show
mercy,
lest I burn in everlasting fire,

Give me a place among the
sheep,
and separate me from the
goats,
placing me on Thy right hand.

When the damned are
confounded
and consigned to keen flames,
call me with the blessed.

*Gemego com un culpable,
la meua cara s'enrogeix de
culpa;
fes gràcia al suplicant, oh Déu.*

*Tu que no vas absolver Maria
i vas escoltar la pregària del
lladre
m'has donat esperança també.*

*Les meves pregàries no són
dignes,
però Tu, oh bon, mostra
misericòrdia,
no sigui que cremi en el foc
etern.*

*Dóna'm un lloc entre les ovelles,
i separa'm de les cabres,
posant-me a la teua dreta.*

*Quan els condemnats siguin
confosos
i consignats a flames agudes,
crida'm amb els beneïts.*

I pray, suppliant and kneeling,
a heart as contrite as ashes;
take Thou my ending into Thy
care.

That day is one of weeping,
on which shall rise again from
the ashes
The guilty man, to be judged.

Therefore spare this one, O
God,
Merciful Lord Jesus:
Give them rest. Amen.

Oro supplex et acclinis,
cor contritum quasi cinis:
Gere curam mei finis.

Lacrimosa dies illa,
qua resurget ex favilla
judicandus homo reus.
Huic ergo parce Deus,
pie Jesu Domine;
dona eis requiem. Amen.

*Prego, suplicant i genuflex,
un cor tan contrit com les
cendres;
agafa el meu final en les teves
mans.*

*Aquell dia serà de plor,
en el qual ressuscitarà de les
cendres
l'home culpable, per ser jutjat.*

*Per tant, estalvia aquest,
oh Déu, Senyor misericordiós
Jesús:
Dóna'ls repòs. Amén.*

*Suplicant i prosternat,
el cor contrit com la cendra,
et conjuro que t'apiadis de la
meva fi.*

*Dia de llàgrimes aquell
en què renaixerà de la cendra
l'home culpable, per ser jutjat.
Perdona'l, doncs, oh Déu.
Jesús misericordiós, Senyor,
Dóna'ls repòs. Amén.*

11. Darkness III

And others hurried to and fro,
and fed
Their funeral piles with fuel,
and look'd up
With mad disquietude on the
dull sky,
The pall of a past world; and
then again
With curses cast them down
upon the dust,
And gnash'd their teeth and
howl'd: the wild birds shriek'd
And, terrified, did flutter on
the ground,
And flap their useless wings;
the wildest brutes
Came tame and tremulous;
and vipers crawl'd
And twin'd themselves among
the multitude,
Hissing, but stingless—they
were slain for food.
And war.

Requiem aeternam dona eis,
Domine.

Et lux perpetua luceat eis.

*I d'altres s'afanyaven d'aquí cap
allà, i alimentaven
la seva pira funerària amb
combustible, tot aixecant la
mirada
amb desassossec boig cap al cel,
el mal apagat d'un món passat;
per després
tornar a caure maleïnt, sobre la
pols,
rosegant les dents i udolant: els
ocells salvatges cridaven
i, aterrats, aletejaven a terra,
i batién les ales inútils; les bèsties
més salvatges
s'amansien tremoloses; i els
escurçons s'arrossegaven
i es cargolaven entre la
multitud,
xisclant, però sense picar: els
mataven per menjar.
I la guerra.*

Dóna'ls el repòs etern, Senyor.

i que la llum eterna els il·lumini.

which for a moment was no
more,
Did glut himself again: a meal
was bought
With blood, and each sate
sullenly apart
Gorging himself in gloom: no
love was left;
All earth was but one thought
—and that was death
Immediate and inglorious;
and the pang
Of famine fed upon all
entrails—men
Died, and their bones were
tombless as their flesh;
The meagre by the meagre
were devour'd,
Even dogs assail'd their
masters, all save one,
And he was faithful to a corse,
and kept
The birds and beasts and
famish'd men at bay,
Till hunger clung them, or the
dropping dead
Lur'd their lank jaws; himself
sought out no food,
But with a piteous and
perpetual moan,
And a quick desolate cry,
licking the hand
Which answer'd not with a
caress—he died.

*que per un moment no hi era,
es va tornar a saciar: un àpat es
comprava
amb sang, i cadascú seia sol,
atipant-se en la penombra: no
quedava amor;
tota la terra no era més que un
pensament: el de la mort,
immediata i ignominiosa, i
l'espasme
de la fam que sacsejava les
entranyes; els homes
morien i deixaven els ossos i la
carn sense tomba;
els febles devoraven els febles,
fins i tot els gossos es menjaven
els amos, tots menys un,
que, fidel al cadàver, foragitava
els ocells, les bèsties i els homes
famolencs,
fins que la fam els estrenyia, o
els que queien morts
atreïen les seves mandíbules
eixutes; ell mateix no buscava
menjar,
i, amb un gemec dolent i perpetu
i un crit sobtat i desolador, tot
llepant la mà
que no responia amb carícies, va
morir.*

12. Offertorium

Instrumental

13. Sanctus

Sanctus, sanctus,
sanctus, Dominus Deus
Sabaoth.
Pleni sunt caeli
et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.

*Sant, sant,
sant és el Senyor Déu dels
exèrcits.
El cel i la terra són plens
de la teva glòria.
Hosanna a les altures.*

Benedictus qui venit
in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

*Beneït el qui ve
en nom del Senyor.
Hosanna a les altures.*

14. Agnus Dei

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.
Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.
Dona nobis pacem

*Anyell de Déu,
tu que lleves el pecat del món,
dóna'ls el repòs.
Anyell de Déu,
tu que lleves el pecat del món,
dóna'ls el repòs.
Dóna'ns la pau*

15. Lux Aeterna

Lux aeterna luceat eis,
Domine:
Cum sanctis tuis in aeternum
quia pius es.
Requiem aeternam dona eis,
Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Cum sanctis tuis in aeternum:
quia pius es.

*Que la llum perpètua els
il·lumini, Senyor,
amb els teus sants i per sempre,
tu que ets misericordiós.
Dóna'ls el repòs etern,
Senyor,
i que la llum perpètua els
il·lumini.
Amb els teus sants i per sempre,
tu que ets misericordiós.*

16. Darkness IV

The crowd was famish'd by
degrees; but two
Of an enormous city did
survive,
And they were enemies: they
met beside
The dying embers of an altar-
place
Where had been heap'd a
mass of holy things
For an unholy usage; they
rak'd up,
And shivering scrap'd with
their cold skeleton hands
The feeble ashes, and their
feeble breath
Blew for a little life, and made
a flame
Which was a mockery; then
they lifted up
Their eyes as it grew lighter,
and beheld
Each other's aspects—saw,
and shriek'd, and died—
Even of their mutual
hideousness they died,
Unknowing who he was upon
whose brow
Famine had written Fiend.

Liberame, Domine, de norte
aeterna
In die illa tremenda
Quando coelli movendi sunt
et terra,
Dum veneris judicare
saeculum per ignem.

*La multitud anava morint de
fam, però dos
d'una ciutat enorme van
sobreviure,
i eren enemics: es van trobar al
costat
de les brases moribundes d'un
altar
on hi havia amuntegades moltes
coses sagrades
per a fins profans; van furgar,
tremolant, amb les seves mans
fredes d'esquelet
les cendres tèbies, i la seva
respiració feble
va exhalar una mica de vida, i
va fer una flama
que era una burla; després van
elevant
els ulls quan es va fer més clar i
es van veure
l'aspecte l'un de l'altre: es van
veure, van cridar i van morir.
Van morir de la mútua
horripilació,
sense saber al front de qui
havia escrit la Fam.*

*Deslliureu-me, Senyor,
de la mort eterna, en aquell dia
terrible,
que sotraguejarà els cels i la
terra.
Quan vindreu amb el foc per
jutjar el món.*

The world was void,
The populous and the
powerful was a lump,
Seasonless, herbless, treeless,
manless, lifeless—
A lump of death—a chaos of
hard clay.
The rivers, lakes and ocean all
stood still,
And nothing stirr'd within
their silent depths;
Ships sailorless lay rotting on
the sea,
And their masts fell down
piecemeal: as they dropp'd
They slept on the abyss
without a surge—
The waves were dead; the
tides were in their grave,
The moon, their mistress, had
expir'd before;
The winds were wither'd in
the stagnant air,
And the clouds perish'd;
Darkness had no need
Of aid from them—She was
the Universe.

*El món era buit,
el que havia estat poblat i
poderós era un grumoll,
sense estacions, sense herbes,
sense arbres, sense homes, sense
vida:
un grumoll de mort, un caos
d'argila dura.
Els rius, els llacs i els oceans
estaven quiets,
i res es movia dins de les seves
profunditats silencioses;
els vaixells, sense mariners, es
podrien al mar,
i els seus pals queien a trossos;
quedaven
adormits a l'abisme sense cap
moviment:
les ones eren mortes; les mareas,
al sepulcre,
la lluna, la seva mestressa, havia
expirat abans;
els vents s'havien esvaït en l'aire
estancat,
i els núvols havien perit; la
Foscor no tenia necessitat
de la seva ajuda, ella era
l'Univers.*

17. In Paradisum

In paradisum deducant
Angeli:
in tuo adventu suscipiant te
martyrus,
et perducant te in civitatem
sanctam Jerusalem.
Chorus Angelorum te
suscipiat,
et cum Lazaro, quondam
paupere,
eternam habeas requiem.

*Que els àngels et menin al
Paradís;
que, a la teva arribada, et rebin
els màrtirs,
i et dugin a la santa ciutat de
Jerusalem.
Que t'aculli el cor dels àngel
i tinguis amb Llätzer, en altre
temps pobre,
el repòs etern.*



També et pot interessar...

Palau 100

Dimarts, 06.05.25 – 20 h

Sala de Concerts

—*Simfonies n.ºm. 4 i 7* de Beethoven

Orchestre des Champs Élysées

Philippe Herreweghe, director

L. van Beethoven: *Simfonia n.ºm. 4, en Si bemoll major, op. 60*

L. van Beethoven: *Simfonia n.ºm. 7, en La major, op. 92*

Preus: de 20 a 88 euros

Mecenes d'Honor



Mecenes Protectors



Mitjans Col·laboradors



Mecenes col·laboradors



Col·laboradors

Armand Basi – Bagués-Marsiera Joiers – Balot Restauració – Caixa Enginyers – Calaf Grup – Cardoner Grup – CECOT – Col·legi d'Enginyers de Camins, Canals i Ports – Fundació Abertis – Fundació Antiques Caixes Catalanes – BBVA – Fundació Castell de Peralada – Fundació Metalquímia – Gómez-Acebo & Pombo – Helvetia Compañía Suiza S.A. de Seguros y Reaseguros – Illy – La Fageda – Quadis – Saba Infraestructures, S.A. – Saret de Vuyst Travel – Scasi Soluciones de Impresión S.L. – Soler Cabot – Colonial – Veolia Serveis Catalunya

Benefactors d'Honor

Mariona Carulla Font – M^a Dolors i Francesc – Pere Grau Vacarisas – María José Lavin Guitart – M^a. del Carmen Pous Guardia – Daniela Turco – Joaquim Uriach i Torelló

Benefactors Principals

Elvira Abril – Eulàlia Alari Ballart – Pere Armadàs Bosch – Rosamaria Artigas i Costajussà – Professor Rafael I. Barraquer Compte – Francesc Xavier Carbonell Castellón – Lluís Carulla Font – Josep Colomer Viure – Josep Daniel i Lluïsa Fornos – Isabel Esteve Cruella – Jordi Gual i Solé – Ramón Poch Segura – Juan Eusebio Pujol Chimenó – Juan Manuel Soler Pujol – Joan Uriach Marsal – Manel Vallet Garriga

Benefactors

Maria Victoria de Alós Martín – Mahala Alzamora Figueras-Dotti – Zacaries Benamiar – Gemma Borràs i Llorens – David Carrasco Chiva – Elvira Gaspar Farreras – Pablo Giménez-Salinas Framis – Maite González Rodríguez – Pepita Izquierdo Giralt – Joan Oller i Cuartero – Inés Pujol Agenjo – Pepe Pujol Agenjo – Toni Pujol Agenjo – Jordi Simó Sanahuja – Salvador Viñas Amat

PALAU
DE LA
MÚSICA
ORFEÓ
CATALÀ

